

Mukanda kwena bisi Fidiphu Fidiphu Khotidi ya mukanda

Pholu kákangula Dibundu dya Fidiphu muna tangwa dya kitambu kyandi kina kya zodi kya kitumu. Dyadina Dibundu dya theti kákangula ku tsi ya Elopha. Mbanza ya Fidiphu yenina kuna kimama kya londi dya Ngeleti, muna kinzunga kya Masetwani.

Mukanda wa Pholu kwena bakidisitu ba Fidiphu wubati songila bikhunda bya ngolu bina byenina ha kati dya thumwa yi kimvuka kya bakidisitu. Pholu wuzodini ni kakwatikisabya hika ngolu. Mu boloku kenina. Phasi kabati mona kikuma kya buna kalendaku mu kuhanga kima keti kubatala bisi Fidiphu. Kabati bazimbwala mutindu wa lungongu luna kenina wawu kikuma kya bawu. Kabati zimbula phi ni mu kiwayi kenina. Kikuma, batu bahika babati basamwana Kidisitu mu sunga dya mbi amana bazodi ni babanatina mu lengu ndinga (1:15-17; 2:21; 3:2 yi 18). Pholu wusini kivuvu mu kutuma basindikidi bandi ba kisalu ku Fidiphu mu kwenda hana kikesa kwena kimvuka kya bakidisitu yi kubonga tsangu za bawu (2:19-30). Kwena bawu, bakidisitu ba ku Fidiphu hanga bamuhitikini Pholu makabu (4:10-20). Mukanda kwena bisi Fidiphu wubati vutula matondu kwena bisi Fidiphu, wubati baheka malongi yi kikesa muna lukwikilu lwa bawu.

Pholu kabati sya kuna mesu ma bisi Fidiphu luzingu yi lufwa lwa Pfumu Yesu (2:6-11). Yesu wásisa byosu bina kákala byawu. Kikuma kya bwabuna, Nzambi wámutombula ha thandu ya kima kyosu yi boosu. Phila mosi phi yi Pholu wásisa miluta mina bakala muheka theti ku dingumba dina dya Bayuta (3:3-10). Buthwena, wutambwasini mu kunyokuka kikuma kya Yesu Kidisitu. Mu boloku kenina, amana wayilama kenina mu kulambula luzingu lwandu. Kenina yi kivuvu kya kufutumuka, kilumbu kimosi, ku lufwa. Thumwa kabati lomba kwena bisi Fidiphu mu kulanda mbandu ya yandi (3:17; 4:9.)

Mu kuleya kwa mukanda wawu wosu, Pholu kabati zimbula kyesi kina kisi muheka lukwikilu. Kabati hana kikesa kwena bisi Fidiphu mu kuzingilaka mu kyesi. Kyesi meni kina kyisi monikina muna lebakani yi muna phasi, muna tangwa dina benina bakidisitu mu kithwadi bawu yi bawu ha kimosi yi Pfumu Yesu.

Mboti

¹ Meni Pholu yi Thimoti, basadi ba Kidisitu Yesu.

Kwena bakwikidi boosu benina mwena Kidisitu Yesu kuna Fidiphu, yi batwadisi yi kwena basyelu:

² Yambula Nzambi Tata wetu yi Pfumu Yesu Kidisitu baluheka khenda yi ngemba.

Matondu yi lombilu

³ Yisi vutula matondu kwena Nzambi wama muna mbala zoosu zina yisi lusungula.

⁴ Yisiku lembwa mu kulombilaka yi kyesi muna bilomba byama byosu kikuma kya benu boosu,

⁵ kikuma kya lusadisu lwenu ku Musamu wa Bukheti, tuka kilumbu kya theti yi buthwena bwabu.

⁶ Yenina yi kikumbwala ni wuna wayandika muhangu wa bukheti ha kati dya benu, kalanda tsuka ya wawu yi muna kilumbu kya kwisa kwa Kidisitu Yesu.

⁷ Bwenina bwa masonga kikuma kya meni ni yikala yi mabanza ma mutindu wawu kwena benu boosu. Kikuma, lwenina muna mbundu yama, benu boosu lwisi khundakana muna kabu dina kaphekini Nzambi, dyakala mu tangwa dina yenina mu miyololu, keti mu tangwa dina yisi zonzila Musamu wa Bukheti ni wa kyedika wenina.

⁸ Kikuma, Nzambi kenina mhangi wama: yenina yi tsambu ya lawu kikuma kya benu boosu, muna lungongu lwa Kidisitu Yesu.

⁹ Amana tala mana yisi lomba kwena Nzambi muna bisambu byama: zola dyenu dyavulaka kosu tangwa, dyakala dyabasa muna mazaya yi muna mbakisilu yalunga,

¹⁰ bwabuna lwazayila kubangumuna mambu ma mboti. Ndangu lwakala batu ba kasemi amana bakonda kifu muna kilumbu kya Kidisitu.

¹¹ Lwakala babasa mu mihangu mya masonga mana misi tuka mu nzila ya Yesu Kidisitu, kikuma kya khembu yi lukumu lwa Nzambi.

Luzingu, Kidisitu

12 Nzodi ni lwazayabwa, baphangi: mambu mana mambwidiki matomi sadisa mu kumwan-gana kwa Musamu wa Bukheti.

13 Muna mutindu meni wawuna, batsinzidi boosu muna nganda ya pfumu wa mbanza yi muma mwosu, bazaya ni mu miyololu yenina kikuma kya Kidisitu.

14 Amana miyololu myama mihani kikesa kwena baphangi ba lawu mwena Pfumu, mu kukasa kwa mbundu kikuma kya kulonga Ndinga ya Nzambi konda bweya.

15 Bwa kyedika ni bahika hana kati dya bawu babati samuna musamu wa Kidisitu mu kiphala yi mabanza ma ngyuma, kaasi bakwawu bisiwa samuna yi mabanza ma bukheti.

16 Baba baba babatibwa sadila mu lungongu mukuma bazayi ni yenina hana kikuma kya kuzonzila Musamu wa Bukheti.

17 Bahika babati samuna musamu wa Kidisitu yi mabanza ma kunwanina; mabanza ma bawu ma mbi menina, bisi banza ni bakosikila hika kiwayi hana thandu ya miyololu myama.

18 Ka dyambu ku! Kima kihitini mupfunu mu byosu, keti bweti babati samuna musamu yi mesu ku tsi ya lukaya kondilo ma kyedika, musamu wa Kidisitu babatiwa samuna, amana nsangwadini kikuma kya bwabuna. Yilanda hika mu kusangwala,

19 mukuma nzayi ni mamana moosu mabaluka kikuma kya luhulusu lwama, kikuma kya bisambu byenu yi mu lusadisu luna kisi ndatina Kitembu wa Yesu Kidisitu.

²⁰ Kikuma, muna mana mbati hingila, mana tsi-dini kivuvu, yikwátukaku tsoni. Kaasi, keti buth-wena, keti bilumbu byosu, yi kikumbwala kya lawu yisóngila kutoka kwa Kidisitu muna lutu lwama lwosu, keti mu luzingu lwama, kondilo muna lufwa lwama.

²¹ Mukuma, kikuma kya meni, luzingu lwenina Kidisitu amana lufwa lwenina lufutu.

²² Kaasi yuka ni kukala mu luzingu lwa kimutu kwapheka hika muswa wa kulungisa muhangu wa mupfunu, hana nzayiku keti biki fwani yisola hika.

²³ Mbati nwana yi mambu modi mama ma-bati tendana: nzodi yikatuka mu luzingu lwalu lwa kimutu ndangu yikala yi Kidisitu, bwabuna buhiti kitoku;

²⁴ kaasi kikuma kya benu, bulungi yinanga hika mu luzingu lwa kimutu.

²⁵ Amana bwosu tsini mbundu muna bwabuna, nzayi ni mu luzingu yikála hika, yinánga hika hakimosi yi benu boosu kikuma kya kulusadis-aka ndangu lwakola amana lwakala mu kyesi muna lukwikilu.

²⁶ Ndangu, tangwa yikála hika ha kati dya benu, kyesi kyenu mwena Kidisitu Yesu kyalútuka kuhita kina lwáyuka mu kumbona hika meni.

²⁷ Kima kimosi, lwazingila bwosu buna wulom-bini Musamu wa Bukheti wa Kidisitu. Ndangu, ata yisi lutala, ata yisiku lutala, yiyukaka ni ludi-simbidi mu kithwadi muna kitembu kimosi, lubati nwana hakimosi muna mbundu yimosi kikuma kya lukwikilu luna lwátungila ha thandu

ya Musamu wa Bukheti.

²⁸ Amana lubayukaku bweya babana bisi lutendisa; kina kyakála kidimbu kikuma kya kuzangana kwa bawu, amana benu mu nzila ya luhulusu lwenina; kwena Nzambi misi tuka mamana.

²⁹ Mukuma, muna mana matadidini Kidisitu, Nzambi káluhekila khenda, heku ni kikuma kya kukwikila lwesi mwena yandi, kaasi kikuma phi kya kunyokuka kikuma kya yandi.

³⁰ Buthwena, lubati nwana mvita ya mutindu wumosi yi yina lwámbona meni mu kunwana mbala yikwawu, amana yi yayina bwosu luzayini, mbati nwana hika.

2

Kudikumuna yi kutoka kwa Kidisitu

¹ Kikhunda kyenu hakimosi yi Kidisitu, kikesa kyisi luheka? Lungongu lwandi lwisi lusangumuna? Mu kithwadi lwenina yi Kitembu? Lwenina yi zola yi buweti hana kati dya benu yi benu?

² Basisenu kyesi kyama mu nzila ya kuyukanaka, kukalaka yi zola dimosi, kukhundakanaka mu mbundu yi mabanza.

³ Luhangaku kima mu mbundu ya kuwila, kondilo mu kusanda lukumu lwa phambaphamba kaasi mu kudikumunaka, lwamonaka bakwenu hanga mbedi ni baluhitini benu.

⁴ Ka mutu ku kasandaka lwesi muluta wa yandi meni, kaasi kosu mutu kabanzilaka phi bakwawu.

⁵ Hana kati dya benu, banzakenu hanga batu benina bakhundakana kwena Kidisitu Yesu:

- 6 Yandi wákala Nzambi,
kaasi kámonabwoku hanga kima kya kuwila.
- 7 Kaasi wádiwongumuna mu byosu bina kákala
byawu, amana wádikitula hanga musadi.
Wákituka mutu hana kati dya batu; kázayakana
hanga mutu;
- 8 wátoma dikulumuna amana wádisongila mutu
wa bulemvu yi kuna lufwa, lufwa hana
kitakani.
- 9 Yi hakana phi, Nzambi wámutombula hana
kisoka amana wámuheka zina dina dihi-
tini zina dyosu.
- 10 Ndangu, muna zina dya Yesu, kungulu dyosu
dyafukama, muna mazilu yi hana tsi yi
muna sina dya tsi^a,
- 11 amana munwa wosu wasamuna, muna
khembu ya Nzambi Tata: «Yesu Kidisitu
kenina Pfumu!»

Kulema hanga mwini muna tsi

12 Yi hana ni, baphangi batondama, bwosu
buna lwakala lemvuka tangwa dyosu dina
yíkala kwena benu, hangenu hika mutindu wu-
mosi buthwena bwabu yeninahoku. Landenu
bwabuna mu kusadila luhulusu lwenu, yi luzitu
yi kitswi,

13 mukuma Nzambi kabati sala hana kati dya
benu, kabati lukitula batu bana balungini mu lu-
zolu yi kulungisa mana mafwanakani yi tsambu
ya yandi ya bukheti.

^a **2:10 2:10** Sina dya tsi: mihowu myami mizonzi phi ni muna kalunga.

14 Salenu dyambu dyosu konda kunyengalakana keti matendu,

15 ndangu lwakala konda kifu amana ba kasemi, bana ba Nzambi bakonda kifu hana kati dya batu babana ba mbi yi bazangana ba tsi yayi. Lufweti kenzula hanga mwini wa tsi,

16 mu kunataka ndinga ya luzingu. Lwaluna lwakála lulendu lwama muna kilumbu kya Kidisitu: kikuma yítakulaku mu phamba, kondilo yínyokukaku mu phamba.

17 Kaasi keti bweti ni menga mama mafwani kutyakana, hanga kabu dina bakosikidi ku kimga kikuma kya kisalu kya lukwikilu lwenu; muna bwabuna, mu kyesi yenina amana mbatu sangwala hakimosi yi benu boosu.

18 Sangwalenu benu phi, amana sangwalenu hakimosi yi meni.

Kitumu kya Thimoti yi Ephafoditi

19 Tsini kivuvu, mwena Pfumu Yesu, mu kuluhitika, ka thama ku, Thimoti, ndangu yibongila kikesa muna mameni ma benu mana kambénikina.

20 Kikuma, heku mutu wa hika walenda bakisa mabanza mama kikuma kya benu, yuka ni ka yandi ku lwesi yi mu kudiyangisaka, kyedika, kikuma kya benu.

21 Boosu babana basadini, ndandu za bawu meni lwesi bisi sanda kaasi bisiku sanda mambu ma Yesu Kidisitu.

22 Kaasi kikuma kya Thimoti, luzayini benu benu mutindu wuna kádihanina kwena meni mu

kusala kisalu kya Musamu wa Bukheti, hanga mwana bela-bela yi tata wandi.

²³ Amana khwikidi ni yilúhitika yandi tangwa dina yibákisila mutindu wuna mabati kwendila mambu meni meni;

²⁴ amana yenina yi kikumbwala, mwena Pfumu, ni ka thama ku, yikwisa lutala meni meni.

²⁵ Amana, mboni ni bwenina bukheti mu kuluhitika phangi wama Ephafoditi, wenina phi mukwetu wama wa kisalu yi musadi wuna wisi tsadisa mu kunwana muzingu, wuna wenina phi muzika wuna lwátuma benu mu kundatina bima bina yikadi byawu mupfunu.

²⁶ Kikuma kenina yi tsambu mu kulumona hika benu boosu, amana phasi lawu kayukiki ku mbundu kikuma benu lwayuki ni yandi wabela kakadikini.

²⁷ Kikuma, wabela kákala amana kakala lakana; kaasi Nzambi kyadi kámuyukila amana ka kikuma kya yandi lwesi ku, kaasi ndangu phi khalaku mu kyadi kya lawu.

²⁸ Yimutumi hika yi tswasu yosu, ndangu lwasangwala mu kumumona, amana meni meni yikala yi kyadi kya khunda.

²⁹ Yihakana ni, muyambenu yi kyesi kyosu mwena Pfumu. Bazitisakenu batu ba mutindu wuna,

³⁰ mukuma, kazodi kafwa kikuma kya kisalu kya Kidisitu; bwosu lwaléndaku benu mu kwisa tsadisa, yandi wátambwasa mu kusya luzingu lwandi mu kihonza ndangu kisa tsadisa.

3

Mutu walunga ku mesu ma Nzambi

¹ Mu kumanisa, baphangi bama, sangwalenu mu kukala mwena Pfumu. Bungyeku phasi mu kululandwadila mana yílusonikina kedi, ma-mana malúsadisa mu kulutanina.

² Kebenu yi bambwaa^a babana, kebenu yi basadi ba mbi, kebenu yi batu bana bisi lulundika mu kudikotisa mukhanda!

³ Mukuma betu thwenina batu babana bakota mukhanda wa mukwandi, betu babana thwisi sadila Nzambi mu nzila ya Kitembu kyandi, thwisi ditsikisila mwena Kidisitu Yesu, amana thwisiku sya kikumbwala mu mambu ma lutu.

⁴ Kinga, meni phi, yenina mawu mambu mana pfwani yisila kikumbwala muna lutu. Ho ni mutu kabanzaka ni fwani kasya kivuvu mu mambu ma lutu, meni ndungi mu khangabwa kuluta.

⁵ Mu kilumbu kya nana, kunima lubutuku lwama, yíkota mukhanda, yenina mukwa Kiseledi wa mukwandi, muna kanda dya Benzyame, mwisi Hebelu yenina, muna butuka dya Hebelu. Muna mana matadidi mitsiku, Mufwadisi khadikini,

⁶ muna mana matadidini zangi, yínyokuna Dibundu. Muna mana matadidini masonga mana bisi sanda batu mu nzila ya mitsiku, yíkala konda kifu.

^a **3:2 3:2** Muna tangwa dina, mbwa bakala mumona hanga mbisi mosi walewuka. Muhowu wawu wubati zonzila batu bana bakala tsikisa mukhanda. Tala hika muna Mth 7:6.

⁷ Kaasi mambu mana mákhala hanga ndandu, mbatima mona buthwena hanga kima kya phamba kikuma kya Kidisitu.

⁸ Kaasi mbati tala mambu mana moosu hanga kima kya phamba, kikuma kya mamboti mama mahitini mu kutoka: kuzaya Kidisitu Yesu Pfumu wama, kikuma kya yandi yítambwasila mu kutotisa mambu mana moosu, amana yisi mona moosu hanga tswala, ndangu yibonga Kidisitu

⁹ amana bisa ngwana mwena yandi. Bangwanaku yi masonga ma meni-meni mana misi tuka ku mitsiku, kaasi mana misi tuka mu nzila ya lukwikilu mwena Kidisitu, masonga mamosi misi tuka kwena Nzambi amana misi yekamina mu lukwikilu.

¹⁰ Kima nzodini, kumuzaya Kidisitu yi ngolu za lufutumuku lwandi, kukala mu kithwadi ku phasi zandi yi kufwanana yi yandi muna lufwa lwandi,

¹¹ yi kivuvu ni meni phi yifútumuka ha kati dya bafwa.

Thinu ku kinunga

¹² Heku ni mbongima kedi mambu mana moosu, holo ni moosu mandungidi kedi; kaasi thinu mbati kwenda ndangu yibongama, kikuma Kidisitu Yesu wákhwata kedi.

¹³ Muna mambu mana mathadidini, baphangi, khwikidiku ni mbongilwa kedi lufutu meni luna; kaasi tsumbi yama yimosi: kuzimbakana mambu moosu mana menina ku manima mama amana yisya ngolu mu mambu mana menina ku thwala.

¹⁴ Muna bwabuna, thinu mbati kwenda yi kuna yitudila ku tsuka, ndangu yibonga lufutu luna

káthedila Nzambi tuka ku zilu, mwena Kidisitu Yesu.

15 Disongidila, betu boosu babana twenina bakidisitu bakola, tubanzakenu bwabuna. Amana yuka ni mu dyambu dimosi bwabu, lubati banza mutindu wahika, Nzambi kalúsongilabwa wengele.

16 Muna moosu mamana, hana tutudi kedi buthwena, tulandenu mu kukangalaka nzila mosi.

17 Baphangi, landenu mbandu ya meni, amana simbululenu mboti batu babana bisi dyatila mu mutindu wa luzingu luna lwamonini kwena betu.

18 Mukuma, bwosu buna yisi luzimbwala kosu tangwa yi buthwena bwabu, mbati luzimbwala hika yi matsanga muna mesu, ni lawu benina babana benina bambeni ba kitakani kya Kidisitu kikuma kya ndyatidi ya bawu.

19 Tsuka ya bawu yenina kuzangana, nzambi wa bawu kenina kundu dya bawu; amana khembu ya bawu yenina muna mambu mana misi bakwatisa tsoni amana bisi sya mabanza ma bawu muna bima bya tsi.

20 Kaasi kwena betu, thwenina bisi mbanza ya mazilu. Amana tukidila kwakuna, tubati hingila hanga muhuludi, Pfumu Yesu Kidisitu.

21 Yandi wuna wakwisa balumuna lutu lwetu luna lwisi fwa ndangu lwakituka hanga lutu lwandi lwa khembu, muna nzila ya ngolu zina zisi muheka hamu dya kusya bima byosu muna sina dya luyalu lwandi.

4

¹ Yi hakana ni, baphangi bama batondama, benu babana yisi yukila tsambu ya lawu mu kulumona, benu lwenina kyesi kyama yi mukhonzi wama, kalenu bakwikama muna luzingu lweni yi Pfumu.

Milongi

² Yibahekini kikesa Ewodi yi Setiki ni bayukanaka bawu yi bawu mwena Pfumu.

³ Kwena ngeyi phi mukwetu wa kyedika wa kisalu, yikulombini ni wabasadisa, mukuma banwaniki lawu kikuma kya Musamu wa Bukheti, mu kithwadi yi meni; phila mosi phi yi Kelemasi yi bakwetu bahika ba kisalu, babana basonama mazina ma bawu muna mukanda wa moya.

⁴ Sangwalakenu kosu tangwa mu kithwadi yi Pfumu; ndanduludibwa hika ni sangwalakenu.

⁵ Yambulenu buweti bwenu bwazayakana kwena batu boosu. Pfumu wekina bela-bela.

⁶ Ludiyangisaku kikuma kya kima kimosi, kaasi muna mambu moosu, hanakenu bilomba byenu kwena Nzambi muna nzila ya kubokwadila hakimosi yi makabu ma kuvutula kwa matondu.

⁷ Amana ngemba ya Nzambi yina yihitini mabanza moosu yalunda mbundu zenu yi mabanza menu mwena Kidisitu Yesu.

⁸ Mu kumanisa baphangi bama, mambu moosu mana menina ma kyedika, moosu mana menina ma kitoku, moosu mana menina ma masonga, moosu mana menina ma kasemi, moosu mana misi sephidisa batu, yuka ni ndyambu dimosi dya

bukheti dyenina hana, yindulakenu kikuma kya mawu.

⁹ Mambu moosu mana lwálonguka, lwátambula yi mana lwáyuka kwena meni kondilo mana lwámona kwena meni, sadilenu mamana. Amana Nzambi wa ngemba kakála yi benu.

Pholu vutudini matondu kwena bisi Fidiphu

¹⁰ Tsangwadi lawu mwena Pfumu, kikuma tsuka-tsuka, lungyubuki hika. Bwa kyedika ni lumbanziki kedi, kaasi lukadikiku yi phila ya kusongilabwa.

¹¹ Nzonzidibwoku ni kikuma kya kukonda kima, kikuma yílonguka kedi mu kukalaka mu kyesi muna mutindu wuna yenina.

¹² Nzayini mu kuzingila mu kiputu bwosu buna pfwani phi yizingila mu bima bya lawu. Yílonguka mu kukala sangu-sangu kosu tangwa yi muma mwosu, keti nyukutini, ho loni yenina yi nzala, keti yenina yi bima byafwana, ho loni khondi kima.

¹³ Pfwani yisala mambu moosu muna nzila ya yandi wuna wisi pheka ngolu.

¹⁴ Kaasi bwa buketa luhangini mu kungwaphama mu mambu matadidini biwayi byama.

¹⁵ Luzayibwa kwenu bukheti, benu-benu bisi Fidiphu: tangwa yíkatuka ku Masetwani, muna tangwa dina yíyandika kuyadingisa kwa Musamu wa Bukheti, benu lwákala Dibundu dimosi mu kutsadisa, benu lwesi lwákota mambu matadidini phasi zama keti mu kyesi kyama.

16 Mukuma, ha yíkala ku Tesalonika, benu phi lwáphitika hika mu mbala ya zodi bina yíkala byawu mupfunu.

17 Heku ni makabu mbati sanda; kima mbati sanda, lufutu lwa mihangu myenu mya bukheti lwayikama hika kikuma kya benu.

18 Yenina yi bima byosu amana yenina byawu hika lawu, mbongibya byosu bina luphitikiki muna moku ma Ephafoditi. Mana menina mananasi ma mvumba ya kitoku, kimenga kina katambwasini Nzambi, kina kyisi musephidisa yandi.

19 Nzambi wama kabásisa byosu bina luvwini mupfunu, bwosu buna kyenina kimvwama kyandi, muna khembu, mwena Kidisitu Yesu.

20 Khembu yakala kwena Nzambi yi Tata wetu, mvula yi mvula! Abwabuna

Mboti za tsuka

21 Hanenu mboti kwena bakwikidi boosu mwena Kidisitu Yesu. Baphangi babana benina ha kimosi yi meni, mboti baluhekini.

22 Bakwikidi boosu, mboti baluhekini; thetitheti basadi bana benina mu nganda ya Khayisala.

23 Yambula khenda za Pfumu Yesu Kidisitu zakala muna kitembu kyenu!

Yaka NT
The New Testament in the Yaka language of the
Democratic Republic of the Congo

copyright © 2022 The Seed Company in coordination with Forum Communautaire des Traducteurs de la Bible et Alphabétisation

Language: (Yaka)

Contributor: Coordination Inter-Eglises pour l'Alphabétisation et Traduction en Langues Gabonaises

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Jul 2025 from source files dated 10 Jul 2025

bbfa98c9-db25-5a12-b9aa-d16c7103581d